

Crowd of needy contends for housing opportunities



A crowd of applicants rush into CCBA just as the office begins its hours to issue the application forms for the Tremont Village, a subsidized housing near Chinatown.

by Peipei Shang

President Lyndon Johnson once declared that "having a roof over one's head" is a major right every American should have.

Today that right has yet to be realized for many people, particularly for low-income families who are confronted with a 1-in-60 chance of getting subsidized affordable housing.

As an indication of the stiff competition for housing in Chinatown, the opening of the application round for the 20-unit Tremont Village affordable housing project turned into a scene of bedlam with nearly 1,000 eager applicants showing up in the first three hours for application forms on December 8. By closing time, about 1,200 forms were picked up by prospective candidates for the newest housing development in Chinatown.

"This morning 8 o'clock, I couldn't even get in the hallway," said Davis Woo, president of the Chinese Consolidated Benevolent Association, the developer of the village.

Some people started waiting from 6 a.m. or earlier. Woo estimated 80 percent of the applicants were from Asian community. The others were black, Hispanic, and white.

Staff members of the CCBA will assist the applicants in filling out forms following the distribution, Woo said.

The selection procedure will start immediately after application process. Woo emphasized that the most eligible applicants will have priority in getting the housing. The candidates will be chosen during a drawing of the applicants most urgently needing housing.

Tremont Village is the third major affordable housing project developed by CCBA in Chinatown after Tai Tung Village and Mass Pike Towers.

Garment workers' victory

by Lydia Lowe

After 20 months of struggle, the Chinese garment workers displaced by the closing of two of the largest garment factories in the Boston area can claim an all-out victory.

About 90 percent of them who entered training programs now have jobs in hotel, financial, education, and health care industries.

The garment workers of P&L Sportswear and Beverly Rose Sportswear, which closed last year, had to fight every step of the way for their retraining rights. Along the way they have set down a path that other workers can follow.

They demanded and won

language and vocational training, health insurance, and bilingual support services during retraining.

Now an overwhelming majority of the garment workers are entering the service occupations where the average wages are higher than their previous income levels.

All community members and organizations who have supported the garment workers during the past 20 months should be congratulated. But the highest honors go to the garment workers themselves for their courage, persistence, and unity.

Lydia Lowe is a member of the Chinese Progressive Association.

Backpay checks issued

Former employees of a shut-down garment factory won a legal victory when they received backpay checks from the factory just before Thanksgiving.

A total of 66 former employees of the bankrupt Beverly Rose garment factory, which shut down in April, 1986, have received an average of \$150 in back pay distributed by the Boston Joint Board of the International Ladies Garment Workers' Union.

Business agents of ILGWU, Warren Pepicelli and Helen Jue, distributed the checks three days before Thanksgiving to the former employees who did not receive their last week's pay.

More than 80 percent of the former employees of the factory are Chinese-Americans, according to Pepicelli.



A list of Christmas activities is detailed on page 4 for your holiday planning.

A cure for high-cost prescriptions

If your doctor writes a prescription for a brand name drug, without letting you know that there is a generic drug equivalent, you could be paying up three times as much as you need to for your prescription medicine.

The brand name drug, Valium, prescribed for anxiety attacks and muscle pain, sells for about \$27.47 per 100 units. The generic form of the drug, called diazepam, is made by over a dozen companies. Diazepam retails for about \$8.49 per 100 units, less than one third the cost of Valium.

There are currently about 5,000 generic equivalents to brand name drugs available, but what are generic drugs? Simply put, generic drugs are the same drugs as brand names, marketed by drug companies after the original patent expires.

In order to make it profitable for drug companies to develop new medicines, the Food and Drug Administration and the U.S. Patent Office grant a 10 year patent to the original developer of a new drug or medicine. After that, any other drug company can make the drug and market it under its chemical, or generic, name, like diazepam, instead of Valium.

All generic drugs are approved for use by the Food and Drug Administration before they are allowed on the market. Why then, has your doctor or pharmacist not told you about them?

The answers are many, and, sometimes, dismaying, but it boils down to this: The makers of brand name pharmaceuticals don't want you to buy generic drugs, which is strange, since they make about 80 percent of the generic drugs available.

The question remains, then, why? Is it because generic drugs aren't as effective or as safe as brand name drugs? The answer is no.

The FDA requires those seeking the right to market a generic to prove that they have duplicated the formula, effectiveness, and proportions of the active ingredients.

If the generic drug are as effective as their brand name forebears, then why aren't doctors or pharmacists telling you about them? Simply put, the makers of brand name drugs are waging a vigorous campaign aimed at keeping samples, sponsor big "vacation seminars" in exotic locals, and even give out pre-printed prescription pads in order to steer doctors toward brand name drugs.

see DRUGS, page 3

Memo for LRV to be signed

memorandum.

by Peipei Shang

A memorandum of agreement between Roxbury and Chinatown concerning the replacement of the old Orange Line is expected to be signed on December 21, according to the Washington Street Corridor Coalition.

The memorandum addresses the issue of mutual support between the two communities and defines the conditions that make the light rail vehicle option acceptable to both communities.

During the process in trying to iron out an agreement between both neighborhoods, some community members raised concerns and amendments to the

community insisted that the only acceptable route for an LRV, similar to the trains used on the MBTA's Green Line, was an underground tunnel that would open to trains passing over the Mass Turnpike and run underneath South Cove Plaza to connect to a existing tunnel that would link it up with the rest of the MBTA underground network.

Community members also suggested that there should be a train station in Chinatown and that no land should be taken in Chinatown.

Besides the LRV, other options being considered by the MBTA are buses and trackless trolleys.

Calendar Events

Asian art, now until Dec. 31. The Fables Gallery presents Mansook Han's "New Work" at 336A Broadway, Cambridge. The exhibition will continue until November 28.

The gallery will also present its Asian Art Festival from December 1 to 31, which includes nine artists from countries in the Far East. Gallery hours are Monday through Friday, 10 a.m. to 1 p.m.; and Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. For information, call 876-4725.

Japanese garden, Jan. 9 & 16. A two day course introducing the basic principles about Japanese gardens will be held at the Hynnewell Visitor Center of the Arnold Arboretum, Jamaica Plain. The course called, the Japanese Garden: Elements of Design and Philosophy, will examine the selection and use of Japanese and American plants,

stones, sand, water, ground covers, and others components of horticulture. Registration for the course is \$30. Pre-registration is required. For more information, call 524-1718.

Asian New Year, Jan. 10 & Feb. 7. The Children's Museum will celebrate the Japanese New Year on January 10 with traditional games, crafts, and other activities. Special events including mochitsuki (rice pounding) and shishimai, a Japanese lion dance.

The museum will also celebrate the Chinese New Year on February 7 with traditional Chinese games, crafts and arts. 1988 is the Year of the Dragon for the Chinese and Japanese. These two events are free with

museum admission. For more information, call 426-6500. Children's Museum is at Museum Wharf, 300 Congress St., Boston.

Overseas Chinese art expo, Now until Feb. 10, 1988. The premier exhibition of the Overseas Chinese Artists Association will be held at the Chinese Culture Institute, 276 Tremont St., Boston. The Overseas Chinese Artists Association is made up of internationally acclaimed Chinese artists, such as painter Yuan Yunsheng and sculptor Wang Keqiong. Accompanying the show is the publication of a book that presents the works of the members of the association with an introduction written by art critic Michael Sullivan.

Massachusetts Bay Transportation Authority
Transportation Building
10 Park Plaza
Boston, Massachusetts 02116-3933

Notice to Bidders

Sealed bids for M.B.T.A. Contract No. S6CN11, South Station Red Line Modernization — Phase II, Boston, Massachusetts (Class 7 — Buildings, Project Value 116.00) will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3933, until two o'clock (2:00 p.m.) on January 11, 1988. Immediately thereafter, in a designated room, the bids will be opened and read aloud publicly.

Work consists of the construction of a new below grade connector linking the stations West and South passageways with the existing South Station Headhouse, construction of new stainless steel tube and glass East, West, North and South Kiosks, the addition of new escalator No. 9 from outbound platform to new connector link and new elevator No. 3 from new connector level to South Station lobby below. Architectural finishes in existing station will be refurbished, new lighting and acoustic ceilings will be incorporated and signage and advertising will be replaced.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be pre-qualified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders". Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified Bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., after December 3, 1987, Monday through Friday, at a charge of \$100.00. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 — GENERAL REQUIREMENTS, dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of Fifteen Dollars (\$15.00), payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the Requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated (DBE) goal of 8 percent.

Bidders will affirmatively insure that in regard to any Contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the M.B.T.A.'s property shall be obtained from the office of the Project Manager, George H. Smith, Jr., 275 Dorchester Avenue, Boston, Massachusetts 02127, Telephone No. (617) 722-5593. A pre-bid conference will be held on December 28, 1987, at 10:00 a.m. in the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit of five (5) percent of the value of the bid in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids, or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

Massachusetts Bay Transportation Authority

Date: November 30, 1987

By: James F. O'Leary
General Manager

The next issue of *Sampan* will be published on January 6, 1987.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., December 29 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., December 31 at 5 p.m.

The Sampan

Managing Editor:
Samuel C. S. Wong
Associate Editor:
Peipei Shang
Editorial Advisor:
Sampan Committee
Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam
Design and Layout:
P. Shang, S. Wong
Contributing Writers:
L. Lowe, D. Modica, N. Vu
Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.
Printer:
Charles River Publishing Inc.

The *Sampan* is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The *Sampan* welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The *Sampan* is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance. Ample parking.

Senior Civil Engineer

Responsible for design and review of sub-divisions for private sector developers and municipal agencies. EIT minimum, P.E. preferred, with strong writing skills and background in drainage and stormwater management.

We offer excellent opportunities for professional growth. Salary negotiable.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
We are an affirmative action/equal opportunity employer m/f

The Law Offices of Jordan B. Hadgi

Jordan B. Hadgi
Megha Bhouraskar
Attorneys

Practice Includes:

- Personal Injury
- Real Estate
- Worker's Compensation

6 Beacon Street, Suite 400, Boston, MA 02108
Tel: (617) 523-1050

English Section Editor

Duties involve all facets of producing English section of *Sampan*, which include editorial planning, assignment of news stories, editing articles and press releases, and reporting and writing general news stories, analyses, and features. The position also involves paste up and lay out, writing headlines and captions, typesetting, and miscellaneous administrative tasks.

Candidate must have bachelor's degree in journalism or equivalent experience. Familiarity with Asian community and urban neighborhood issues is helpful. Knowledge of Chinese also preferred. Send resume to *Sampan*, 90 Tyler St., Boston, MA 02111.

NEWS BRIEFS

CCBA officers elected

The new officers of the Chinese Consolidated Benevolent Association were elected for the 1988 to 1990 term during its meeting on November 30.

Henry Szeto, owner of Moon Villa Restaurant, was elected the new president of the CCBA. Other officers include: Henry Chin, Chinese secretary; Simon Choy, English secretary; Robert Leung, treasurer; and Jimmy Mark, auditor.

CCBA is an umbrella organization for many Chinese organizations in the Greater Boston area, whose goal is to enhance the general welfare of the Chinese community.

CEDC assists displaced families

With the help of the city government and the Chinese Economic Development Council, two low-income elderly tenants found housing in Oxford Place after being displaced from their homes when the city condemned four buildings on 6-12 Hudson Street in September.

Two other low-income

couples are expected to move in the Oxford Place in the future.

Located in Oxford Street, Oxford Place is one of several subsidized housing units in Chinatown. Redeveloped by CEDC in 1983, Oxford Place is the first subsidized housing under CEDC's planning.

Lantern contest celebrates New Year

The City of Boston and the Chinese Culture Institute are co-sponsoring a lantern-making contest as part of the celebration of Chinese New Year next February.

Next year marks the year of the dragon with the first day of the Chinese lunar calendar starting February 17.

Mayor Raymond Flynn will announce the winners on February 6 at CCI's annual New Year's celebration.

All the lanterns will be displayed from February 8 to February 25 at City Hall.

The Chinese Culture Institute is a non-profit organization whose purpose is to stimulate interest and understanding in Chinese history, philosophy, literature and art.

Drugs

Continued from Page 1

But the drug companies go further than that. Some drug companies go so far as to send letters to doctors and pharmacists, warning them of "potential liabilities and costly lawsuits" from patients if there is a bad reaction to a generic drug.

The FDA is in the process of tracking down such letters and warning the companies to discontinue this practice. The end result is doctors prescribe brand name drugs, pharmacists dispense them and you, the consumer, end up paying more.

There are ways to help yourself, however. Ask your doctor if there is a generic equivalent to the medication he or she prescribes. If your doctor does not prescribe the generic, ask your pharmacist if she or he can fill the prescription with one. Under recent legislation, Massachusetts pharmacists are required to make a generic substitution, unless your doctor writes *No Substitution* on the prescription. If your doctor does this, ask him or her why.

Remember, your doctor or pharmacist isn't the one making all the profits on prescriptin

medicine, it's the pharmaceutical companies. Most doctors and pharmacists will prescribe and fill generic requests, and some will even bring a generic drug equivalent to your attention.

Don't be persuaded by a doctor's answer that he prefers a brand name drug, because he may have no idea what it costs

you to get the prescription filled. Ask for the generic equivalent. The FDA says it is as safe and effective as the brand name drug — and the money you save will be your own.

This article is provided by Commissioner Diane J. Modica of Mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing.

A DIFFERENCE YOU CAN BANK ON

The Provident is not like most banks. For starters, we're one of the oldest savings banks in the country. And when it comes to our employees, we welcome their input, offer a personalized work environment and recognize and reward individual achievements. It's no wonder that when people come to The Provident, they stay!

TELLERS

We currently have a variety of full- and part-time positions available at several of our convenient downtown locations. Shifts are flexible to meet your schedule.

The Provident offers competitive salaries and excellent benefits including medical, dental and life insurance, tuition reimbursement, a thrift plan and free checking account. If you're interested in any of these positions, please call 423-9600, ext. 103, or stop by our Human Resources Department to fill out an application at 30 Winter Street, Boston, MA 02108. We are an equal opportunity employer m/f.

The Provident Institution for Savings

Assistant Coordinator Volunteer Resources

Full time position to help coordinate and support orientation and training for over 900 volunteers. Duties: manage volunteer database, support and interview and place new volunteers. Good organizational and communication skills a must. Submit resume and cover by 1/4/88 to:

Admin. Director/ACVR AIDS Action Committee
661 Boylston St.
Boston, MA 02116.
No phone calls please.

AAC is an affirmative action/equal opportunity employer.

Brookline Public Library Librarian I — Children's Services (Temporary)

Under the guidance of the Supervisor of Children's Services, and the general supervision of the Branch Librarian, plans and executes programs for children, parents, teachers; maintains book collection; assists in all branch routines; supervises the work of library assistants and pages in the absence of the Branch Librarian; provides reference and reader's advisory services to adult public as necessary. *Qualifications:* MLS degree from an accredited institution, plus library courses in children's services and children's literature. Experience in children's programming desirable. *Salary:* \$22,862 (annual). *Available:* December 14, 1987 — September 3, 1988. Send resume by December 24, 1987 to: Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Ocean Shores Apartments Lynn, Mass.

Ocean Shores Apartments in Lynn, Mass. is actively seeking applications for our waiting list for eligible minorities who are 62 years of age or older, handicapped or disabled.

One and two bedroom units are available through the Section 8 housing program. Assisted rent will be 30 % of adjusted family income. Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and managed by Harbor Management.

Appointments are preferred. Please call 598-5564.



"PART THRILLER,
PART ROMANCE,
AND TOTALLY FASCINATING."
— LOS ANGELES TIMES

"CHARMING.
As much fun to watch
as it apparently
was to play."
— Judith Crist

"FASCINATING.
A trip into the secret
heart of London's
Chinatown."
— Chris Chase, NEW YORK DAILY NEWS

The
Samuel
Goldwyn
Company
Presents

PING PONG

DAVID YIP LUCY SHEEN ROBERT LEE
LAM FUNG and VICTOR KAN Screenplay by JERRY LIU
Directed by MALCOLM CRADDOCK and MICHAEL GUEST
PO CHIH LEONG

A PICTURE PALACE PRODUCTION FOR FILM FOUR INTERNATIONAL

Samuel Goldwyn
© 1987 THE SAMUEL GOLDWYN COMPANY

USACinemas
BEACON HILL
1 BEACON STREET
723-8110

NOW PLAYING
EXCLUSIVE ENGAGEMENT
1:05-3:05-5:05-7:40-9:45

China Youth Club

905 Main St., No. 2, Cambridge
876-2391

A Feast of Chinese Ravioli

- ✓A ravioli-making and dining gathering
- ✓On December 19, 5:30 p.m.
- ✓At China Youth Club
- ✓Please call to register.

New Year Ball

- ✓On Jan. 23, 1988
- ✓At Tufts University, Dental College
- ✓Call for more information.

Peiking Opera

- ✓"Romance of the White Serpent"
- ✓A performance by the Chinese National Opera
- ✓December 29, 8 p.m.
- ✓At MIT Kravis Auditorium
- ✓Tickets are \$10 and \$5
- ✓Tickets are sold by the club

Chinese Golden Age Center

5 Oak St., Boston
423-7560

Christmas Party

- ✓December 17, 1:15 p.m.
- ✓At Quincy School Auditorium
- ✓Entertainment and treats
- ✓Members and Boston area elderly welcome

Boston Chinese Evangelical Church

349 Harrison Ave., Boston
426-5711

Children's Christmas Party

December 19, 1 p.m.
For children, kindergarten through six grade

Christmas Service

December 20, 11 p.m.

Christmas Eve Service

December 24, 7:30 p.m.

Christmas Party

December 24, 9:30 p.m.

South Cove YMCA

48 Tyler St., Boston
426-2237

Christmas Party

- ✓December 20, 2-5 p.m.
- ✓For children under 12
- ✓Free food and gifts

Boston Chinese Church of Saving Grace

333 Tremont St., Boston
423-3798

Youth Christmas Party

December 24, 7:30 p.m.

Christmas Carol Service

December 25, 11 a.m.

Greater Boston Chinese Bible Church

29 Montral Ave., Woburn
935-8059

Carol Service

December 20, 11 a.m.

Christmas Party

December 20, 1:30 p.m.

聖誕 / 新年活動一覽表

Christmas and New Year Activities



聖誕及新年快到了。在這歡樂的日子裏，不少社團都準備了好些節目。我們特別探問了公開歡迎本報讀者參加的歡會，列在下面，以供大家選擇適合的去參加。部份需要酌收費用，大半都免費。

祝大家有個快樂的假期。

青年聯誼會

905 Main St., No. 2, Cambridge 876-2391

【水餃大餐】

十二月十九日(星期六)下午五時卅分。在該會會所舉行包水餃、吃水餃活動。能包的或能吃的都歡迎。請預先來電報名。

【新年舞會】

暫定於一月廿三日(星期六)假T.U.F.T.牙醫學院舉行。詳情請於十二月底向該會查詢。

【京劇《白蛇傳》公演】

十二月廿九日(星期二)晚八時，假麻省理工學院K.R.I.S.G.E.音樂廳舉行。由中華劇團演出《白蛇傳》。票價分十元、五元兩種。可向聯誼會預購。

華埠青年會

48 Tyler St., Boston 426-2237

【聖誕聯歡會】

十二月廿日(星期日)下午二時至五時。歡迎十二歲以下兒童參加。免費。

節目包括食物、遊戲、魔術表演、禮物等。

波士頓華人佈道會

349 Harrison Ave., Boston 426-5711

【兒童聯歡會】

十二月十九日(星期六)下午一時，多項遊戲及表演節目。歡迎幼稚園至六年級兒童參加。免費。

【聖誕前夕聯合崇拜】

十二月廿四日(星期四)晚七時卅分。用中英雙語舉行。歡迎各界參加。免費。

【聖誕慶祝會】

十二月廿四日(星期四)晚九時卅分。多項表演及遊戲。歡迎參加。免費。

基督教救恩堂

333 Tremont St., Boston 423-3798

【青年聯歡會】

十二月廿四日(星期四)晚七時卅分。多項遊戲及表演。免費。

【聖誕頌歌崇拜】

十二月廿五日(星期五)上午十一時。歡頌聖誕歌曲，並表演兒童劇《耶穌誕生》。歡迎各界參加。免費。

中華普英會

5 Oak St., Boston 423-7560

【聖誕聯歡會】

十二月十七日(星期四)下午一時十五假座昆市小學禮堂舉行。

有水果、食物供應，並有表演節目。歡迎該會會員及波市耆老參加。免費。

聖保羅堂華語崇拜

1 Joy St., Boston 742-4720

【聖誕慶祝會】

十二月廿日(星期四)下午五時。有多項表演節目，歡迎參加。免費。

【聖誕崇拜】

十二月廿五日(星期五)下午十二時卅分。歡迎各界參加。免費。

【慶祝聖誕活動】

十二月廿七日(星期日)下午三時，有茶點及多項表演。歡迎參加。免費。

波士頓郊區華人聖經教會

29 Montral Ave., Woburn 935-8059

【聖誕崇拜】

十二月廿日(星期日)上午十一時，獻唱《完美的禮物》。歡迎參加。免費。

【聖誕同樂會】

十二月廿日(星期日)下午一時卅分。歡迎參加。免費。

Maintenance Cleaning

Position full time for 87 unit elderly apartment building in Westboro. Position available immediately. Excellent salary and benefit. Call 366-9867.

VAN DRIVER

In this highly visible position, you will provide transportation to faculty and staff members. Must possess a valid MA driver's license, minimum of 1 year related experience, and excellent interpersonal skills.

Emerson offers liberal benefits and an exciting work environment. Please call Susan Rowell at: 578-4580/8581.

We are an equal opportunity/affirmative action employer. Women and minorities are encouraged to apply.

100 Beacon Street
Boston, MA 02116

EMERSON COLLEGE

Bay Tower Apartments
South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

Merrill Lynch

Retirement Plans

Tax-Advantaged Investments

Lonnie L. Gilchrist, Jr.
Financial Consultant

Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc.
One Financial Center
36th Floor
Boston, MA 02111
(617) 350-9771

Like To Cook?

If you are a low-income Boston resident or AFDC/GR Recipient, 18 and older you may qualify for **Free Training** to prepare you for a career in **Food Service**. The program offers hands-on instruction and paid internships earning a minimum of \$5.50/hr. at a major Boston hotel/restaurant. Placement services are available upon completion of training. Information sessions are held every Tuesday at 12:30 PM and Thursday at 9:30 AM, 3rd floor, Room 8. **Act now! For Jobs, Education and Career Training** at 178 Tremont Street, Boston, MA 02111.

Free Emergency Medical Technician Training and Job Placement

Are you interested in a career in the health field? Are you receiving **AFDC or GR?** ABCD/Northeastern University have opportunities available for public assistance recipients to train as **Emergency Medical Technicians**. Enter an exciting career with good starting salaries and fringe benefits. Classes start in January. Call **357-4471**. **ABCD Center for Jobs, Education and Career Training** at 178 Tremont Street, Boston, MA 02111.

Massachusetts Water Resources Authority

Director, Administrative Support Division

As a key member of our organization, the selected candidate will direct the activities of the departments providing central support services to the Authority, including Management Information Systems, Vehicle Maintenance, Centralized Inventory and Administrative Services. Duties will include supervising department directors, developing operating policies and procedures, overseeing and monitoring Division budgets and carrying out long and short term planning functions.

Qualified candidates will have 8-10 years' progressively responsible administrative experience, 3-5 of which should be in a management position. B.S. in Business Administration, Public Administration or related field. Master's preferred. Excellent oral and written communication skills and demonstrated analytic capability essential. Salary commensurate with experience.

Interested candidates are invited to send their resume by Wednesday, December 23, 1987 to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

POLICE Examination

Examination for Police Services: Police Officers-Municipal Services, Capital Police Force, MDC & MBTA Patrol Officers to be held on March 5, 1988. Application for the exam must be filed by January 22, 1988.

If you are under 32 years old but have reached your 19th birthday, you are eligible for this exam. You must have graduated from high school, have a G.E.D. Certificate or have served at least 3 years in the U.S. Armed Forces and have an honorable discharge or release, and should have a valid Mass. driver's license. **APPLY TODAY!**

For application or information contact your city or town clerk's office, or write to:



DEPARTMENT OF PERSONNEL ADMINISTRATION

1 Ashburton Place
Room 205F
Boston, MA 02108

Attn: Bob Holly

Where affirmative action and equal opportunity are a practice.

Brookline Health Department
Pediatric Nurse Practitioner

For Child Health Program. Under general medical and nursing supervision, will provide clinical program development to the child health clinic, other services and intervention for children-at-risk, and supervision of school health services to parochial schools. C.P.N.P. required, plus a minimum of two years experience delivering primary care. A public health background is preferable. Candidate should demonstrate innovation and ability to function independently. Salary: \$30,072, plus a comprehensive benefit package. Send resumes to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146, by January 8, 1988.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

City of Boston
Public Facilities Department
Proposed Amendment
Year XIII Community Development
Block Grant Program

The City of Boston is considering the following addition to its Year XIII CDBG Program:

BUILD Program \$20,000,000

This program provides construction and bridge financing for major residential, commercial, industrial or mixed-use development projects. Loans are made at below-market interest rates to projects with significant public rates. The program is available to eligible projects on a city-wide basis.

The City welcomes comments on this proposal. Please submit written comments to: Planning and Policy Division; Public Facilities Department; 15 Beacon Street, Boston, Mass. 02108. Comments will be most helpful if received by December 23, 1987.

Laboratory Assistant F/T

Works in a primary care laboratory. Bilingual in Chinese and English preferred.

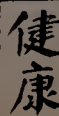
Salary commensurate with training and experience.

Early Intervention Teacher

For program providing early intervention services to special needs high risk toddlers and their families. BA in Early Childhood Education are related human service field. Starting January, Part/Full Time. Bilingual in Chinese/English.

Send resume to:

Personnel Office
South Cove Community Health Center
885 Washington Street
Boston, MA 02111



South Cove
Community
Health Center

Fairweather Apartments
Salem, Peabody, Beverly, MA

Applications are now being accepted for our waiting list for Section 8 elderly housing.

For information call: 532-2798



AMERICAN SOUNDS INTERNATIONAL, INC
VIDEO/FILM/MUSIC PRODUCTIONS



BANDS FOR ALL OCCASIONS
中西樂隊
MUSIC INSTRUCTIONS: SYNTHESIZER/GUITAR/BRASS/DRUM
樂器教授
PRO-INSTRUMENTS SALES (BEGINNER'S SPECIAL)
樂器零售
EQUIPMENTS RENTAL (P.A. SYSTEM ETC.)
聲樂器材租賃
VIDEO FILMING/EDITING
電視錄影

TEL: 617 986-8181

請電: (六一七) 九八六~八一八一

FREE
Vocational English Program
For Asian Youth

What

- * Pre-vocational English
- * Survival Skills
- * Cultural and Work Orientation
- * Field Trips

When:

- * January 18 to June 24, 1988
- * Monday to Friday, 9 am to 3 pm

Where:

*Chinese American Civic Association
(C.A.C.A.)
90 Tyler Street, Boston

Who:

- *Asian Youth (16 — 25)

Information:

- * Contact Annie Chin
at 426-9492

Apply Today!



Tin Công Đồng

Trên một ngàn người đã đến CCBA để làm đơn xin nhà tại Tremont Village. Có 70 đơn vị nhà ở cho những người có lợi tức thấp tại Tremont Village. Số đơn xin lên tới 1276, theo giới chức CCBA cho biết.

Trên mỗi tờ đơn xin nhà đều có ghi ngày tháng ở phía trên và bên phải tờ đơn. Người xin phải theo đúng thời gian đã ghi để đến nộp tại CCBA. Ông Davis Woo, chủ tịch CCBA, cho biết một cuộc rút thăm các lô nhà sẽ được thông báo đến mọi người sau.



芭蕾舞劇《胡桃夾子》的男主角將唐士抱起，為兒童醫院的聖誕樹掛上飾物。六歲的唐士曾是華埠民士小學的一年級學生。(本報攝)

急聘：維修清潔員

全職。打理八十七單位老人公寓(位於 WEST BORO 市)。薪優福利好。意者請電三六六~九八六七。

Immediate Opening Guidance Counselor

Duties: Responsible for counseling Asian youth in career planning and development, individual and group counseling, education and employment counseling.

Qualifications: Must be bilingual in English and Chinese. Degree and experience in social work preferred.

Send resume to: Personnel Department
Chinese American Civic Association
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Administrative Assistant

South Cove Plaza. Experience a MUST. Bilingual in English/Chinese. \$17,000 to \$19,000. Please call 423-9797.

BPS

SECRETARY TO THE SCHOOL COMMITTEE

Provides a variety of administrative services as required by the Boston School Committee, manages and supervises the staff of the Office of the Secretary and responds to public inquiry. Qualifications: Successful completion of a post-secondary training program appropriate for the position or equivalent related experience; five years' administrative/secretarial and supervisory experience. Salary: mid \$30's - low \$40's.

If you are interested in the above position, please submit a letter requesting further information no later than December 21, 1987 to: Recruitment and Evaluation, 26 Court Street, Boston, MA 02108. Persons who are first hired on or after June 29, 1982 are subject to the City of Boston Residency Ordinance.

EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

Secretary

Small health center near Chinatown seeks full-time unit secretary to perform receptionist and clerical duties; interpret for Chinese patients. Bilingual Chinese/English required. Call Ms. Olsson at 956-6389.

EMERSON COLLEGE

ASSISTANT MANAGER OF DISBURSEMENTS

In this growth-oriented position, the selected candidate will join a fast paced Payroll/Accounts Payable operation. Reporting to the Manager of Disbursements, you will be responsible for the day-to-day operations of the Payroll and Accounts Payable departments.

Qualifications: BS in Accounting or Finance and at least two years experience with a computerized payroll system required. Excellent interpersonal skills and the ability to meet deadlines essential.

Emerson College offers an outstanding benefits package which includes a comprehensive medical/dental plan, 22 days of vacation, and one tuition-free course per semester. Please forward resume and salary history to Jean Hood, Assistant Director of Human Resources, Emerson College, 100 Beacon Street, Boston, MA 02116.

ASSISTANT CIRCULATION MANAGER

EVENINGS & WEEKENDS

In this highly visible position, you will be responsible for all evening and weekend library operations, including supervising staff, maintaining circulation system and coordinating library security.

The qualified candidate must have some library experience. Knowledge of library computer systems helpful. Supervisory experience and a Bachelor's degree in a related field highly desirable.

We offer an outstanding benefits package and competitive salary. To apply, please call the Office of Human Resources at 578-8580. We are an equal opportunity/affirmative action employer. Minorities and women are encouraged to apply.



Free training and free English language classes.

At New England Shrimp Company, you don't need experience to get top benefits like excellent pay, tuition reimbursement, medical and life insurance, and bonus programs.

We are one of the nation's leading shrimp producers and we're growing fast. We're located just one block from the Malden Station, Orange Line and offer free English as a Second Language classes on-site. If you are looking for a great experience, contact us about these openings.

Production Workers - 1st Shift

Work Sunday through Thursday, or Monday through Friday. No experience required.

Aside from generous benefits, you will also receive the opportunity to learn and advance in a growing company. To apply, please stop in and fill out an application from 8 am to 5 pm. We're located at 129 Commercial Street, Malden MA 02148. 321-6144.

高薪、學費補助、醫藥保險、壽險及紅利。沒有工作經驗也能在新英格蘭蝦公司獲得以上福利。

我們是全國一流的蝦公司，同時我們也在繼續成長中。公司位於橙線莫頓站旁，並免費提供英語課程。如果您正在找一份好職位，請與我們聯絡。

生產線職工一早班

週日至週四或週一至週五。無需經驗。福利優厚並有學習及升遷機會。有意者請於八~五時，親洽公司填寫表格。波市甘莫蘇街129號。電話321~6144。

Data Entry Operator

★Will Train★
\$7.28/hour

If you can type, we will train you on the above function. This is your opportunity to learn a new skill and get in on the ground floor of a fast growing area.

The work conditions are excellent and the hours are flexible: Choose 8:30a.m. - 4:45p.m.

We offer paid holidays, paid vacation, and excellent health benefits.

Our office is conveniently located in Government Center within walking distance of public transportation.

Call 727-4481 for an appointment, or apply in person any weekday from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. at 100 Cambridge Street, Boston, Room 701.



Massachusetts
Department of Revenue

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Distinctive Waterfront Residences



L I N C O L N
W H A R F
Condominiums

Choose from a unique variety of floor plans.
2 bedrooms from \$212,400
3 bedrooms from \$296,100

For more information call
(617) 742-4484
357 Commercial Street, Boston

Codman

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



ADVANCED
ELECTRONICS
INC.

先鋒電子公司

華埠第一家電子生產公司

誠聘

電子工業發展迅速。為應業務擴展需求，本公司現增下列職位。

1. 機械維修技術員：需有機械常識，懂英語具經驗者優先考慮。
2. 貨物收發員：中學程度，懂英語。需體力勞動及負責一切貨運文件。
3. 裝配員：經驗不拘，視力良好及手法靈活即可。

上述職位除有適當的專業及技術訓練，並有極佳晉升機會。待遇從優，福利包括：

- ★津貼健康保險
- ★免費人壽保險
- ★有薪假期

凡好學及有志者，歡迎查詢就業機會。請親臨
Beach Street (必珠街) 112 號本公司地下人事部面洽

112 Beach Street
Boston, MA 02111

TEL: (617) 482-5266

中華首次職業展覽

百人參加尚稱滿意

「這是我們第一回辦職業展覽，能有百多人來，已很不錯了。」梅張新織說。她打算以後每季都辦一次。

這次職業展覽有好幾家機構派人來延聘職員。新英崙銀行接納了廿位應徵者，並安排第二次會見。州政府人事部

中華新員順利選出

司徒彥鏗當選主席

元月二日舉行交職

中華公所新職員選舉經於十一月卅日舉行，經熱烈討論後，選出下列各員：

主席：司徒彥鏗

中文書記：陳顯祥

英文書記：蔡世明

財政：梁添光

核數：麥振銳

新職員任期由一九八八年元旦日起，至一九八九年十二月卅一日止，為期兩年。中華經已定於元月二日舉行職員就職典禮。

據司徒彥鏗稱：初步計劃會督促祖孟計劃下的平民房舍建築工程，期使它能在任期內落成。他並計劃向市府爭取更多地段，為華裔建造平民房舍云。

的洪尚瑜說她收到廿多份申請表，包括多種不同職位。

「有人提議下回找多些機構，我打算邀同華人機構參加。」梅張新織說：「也有人提議舉行一次專為中級或較高級職位的。」她表示這些建議都很好。她將在收集多些意見後，再計劃下一季的詳情。

(王誌信)

千餘人踴躍領表

天滿邨大受歡迎

(承第一版)

下午才到中華取表的人比較舒服。整個下午只有兩百多人，多半只花幾分鐘就取到表格。上午來的可就苦多了。排隊時間長以外，有些還擠得喘不過氣來。七十三歲的黃潤浩拿到了申請表後，好不容易才從中華禮堂的門口擠出來，不停喊辛苦。「早上六點多就已經在等的了。」他拿到的申請表是五十二號。黃老先生目前和兒媳及孫子共六人擠住在一房一廳的小單位裏，實在需要大一點的空間。

國忠餐館用具裝修工程公司



CHIN ENTERPRISES, INC.
Food Service Equipment & Supply



遠東印務公司
FAR EAST PRINTING CO.

陳國忠

ANDREW CHIN

(617) 426-2377 (Office)
423-1725 (Showroom)

33 HARRISON AVE., BOSTON, MA 02111



中華頤養院
SOUTH COVE MANOR
120 SHAWMUT AVENUE
BOSTON, MASSACHUSETTS 02118

這裏有一個獨特的工作機會，來幫助在波士頓需要照顧的中國老人們！（以及其他各色人種老人）

中華頤養院，是一個長期的老人看護中心，我們誠徵多名護理人員。從事上午七時至下午三時，另下午三時至晚上十一時的護理工作。

我們有很吸引人的薪水和紅利以及免費停車場供您使用。

本院交通便利近中國城，您若需要更多資料，請電：(617) 423-0590。

「自從一九七二年大同村和一九七三年公路村落成以後，華埠一直就沒有再建平民屋。」負責管理天滿邨的 E. SMITH 公司副總裁陳家驊站在禮堂門口，一面維持進出秩序，一面對本報記者說：「十多年來移民不斷進來，需求自然很大。天滿邨只有廿戶，而竟有這麼多人排隊，足見華埠還需多建房子才行。」門外的人龍站滿了一樓走

廊，蜿蜒而上二樓；排滿了二樓走廊，再轉上三樓。中午休息時，已發了一千張表。

上午的一千人裏，亞裔佔了九成多。然而一到下午，情況就大不相同。三五成群而來的多是黑裔及西語裔婦女，黃皮膚反而少見。

「改天收回申請表之後是由抽籤來決定誰可入住。」中華公所主席胡國新

說：「就算只有兩戶華裔，我也認為是管華埠做了事。」

據胡國新說：當日一共發出了一千二百七十六張表格。領有表格的人須於指定日期（寫在表格右上角）上午九時至下午五時，將表格交回中華公所。

「抽籤的日期還未決定。」胡國新說：「待與市府商定後便會公佈。」

(王誌信)



Imperial Teahouse 京都酒家 正宗粵菜

波城華埠必珠街 電話：(617) 426-8543

喜筵壽酌
社團聯歡

一律歡迎
堂食外賣
取價公道
用料上乘
隨意小酌
晚飯宵夜
經濟和菜
早午茶市

70 BEACH ST BOSTON MA 02111

歡迎外地旅行團，如預早定座，可得九折優待

出版預告
下期雜誌，於元月六日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於十二月廿九日（星期二）截止，妥備之廣告於十二月卅一日（星期五）截稿。

Vol. XVI, No. 6

December 16, 1987

SAMPAN

- Crowd contends for housing opportunity
- How to reduce the cost of prescription
- LRV memo to be signed

See these stories and more in the English section

Tin tức cộng đồng. Xin xem Trang 3.

舢舨雙週

第十六卷 第六期

出版人：華美福利會
地址：華美福利會九十九號
電話：四一六·九四九
編輯顧問：舢舨委員會
主編：王誌信
副主編：張鳳凰
廣告：譚雲燕
字：余若齡
印：紐約中文植字公司

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告
請電

426·9492



等候領取天滿邨申請表的人一早擠在中華禮堂門前。工作人員想進去開門也不容易呢。(本報攝)



禮堂內，工作人員分七組為申請者辦理登記發表手續。(本報攝)

十五年來首次 千餘人踴躍領表 天滿邨大受歡迎

住在南端區的葉國英感到自己很幸運，因為她是最後一個領到天滿邨申請表的人。十二月八日下午五時正，當她剛踏出中華公所大禮堂，胡國新便宣佈截止派表了。

住在牙買加平原的仙娜·便尼路

(譯音)則沒有這麼幸運了。她於下午五時零六分抵達，沒法領到申請表。「我是看到舢舨的報導，所以知道這件事。」葉國英笑着說。五年前她從中華移民來美。目前一家四口住在一個一睡房單位裏，擠迫不堪。

中華公所除了在舢舨、中報、世界、星島等中文報章刊登廣告外，亦遵市府規定，在波士頓環球報、波士頓先驅報、南端新聞、灣州旗幟(黑裔報)及愛曼都(譯音。西語裔報)上刊登廣告(轉第二版)

考古、藝術、文化

中國文化研討年會

內容豐富反應熱烈

「全用中文來舉行的大型學術研討會，在哈佛來說，這還是唯一的一個。」哈佛燕京圖書館館長吳文津說。

小型的座談會不算。像這回，九位講者分別來自哈佛、佩斯、普林斯頓、匹茨堡、紐約、北京、香港和政治大學，講題環繞着中國文化的起源和發展，多方探討的，確還找不出第二個。《中國文化研討會》去年開始，今年是第二次，仍是全用中文舉行。

年會分三部份，每部份由三位講者分別作專題報告，然後聽眾可以提問。由於講者多半是資深教授，除能言簡意賅地展述外，還能用較淺顯的辭彙表達，聽眾提問和發言都很踴躍。整個研討會進行得相當緊湊。

這個由《九州學刊》主辦，由佩斯大學群芳東亞中心、哈佛大學儒家思想研討會及香港中華文化促進中心支持而舉行的年會，由十二月五日上午九時卅分至下午六時在哈佛燕京學社大禮堂舉行，有一百五十多人參加。

(王誌信)



吳文津主持中國文化研討會的第一部份。三位講者左起是張光直、蔣祖棣和許倬雲。(本報攝)

八七年紐英崙亞裔新聞

下期選舉歡迎提名

白駒過隙，不覺又到歲除。本刊謹祝各讀者聖誕快樂！新年如意！

去年元月份，我們列出廿項紐英崙亞裔重大新聞，邀請讀者投票選舉《十大亞裔新聞》，結果反應不錯。許多讀者也表示：由專家或編輯選十大新聞是常見的事，由讀者來評選，還不大聽見別家有呢！為此，下期我們仍打算維持

這特色，仍請諸位讀者參與，票選《八七年十大紐英崙亞裔新聞》。

要是你願意更進一步參與這事，還可以為重大新聞提名。我們會將較多人提名的前廿項新聞放在元月號的選票裏。寫個便條來就可以。請寄：

90 Tyler Street,
Boston, MA 02111

本報特色：讀者參與

The SAMPAN

90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
Bulk Rate
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO. 54358